

BOLDOG NÉVNAPOT KÍVÁNUNK!

Augusztus 28.
Szeretettel köszöntjük névnapjukon Agoston nevű olvasóinkat.

Agoston: A latin Augustinus név Augustin rövidüléséből. Az Augustinus az Augustus név származéka. Ez utóbbi jelentése: fenséges, fennkölt.

Köszönhetjük még: **Agost, Gusztáv, Augustza, Herman, Hermina, Mímóza, Mózes** nevű barátainkat.

Augusztus 29.
Szeretettel köszöntjük névnapjukon Beatrix és Erna nevű olvasóinkat.

Beatrix: Latin eredetű, jelentése: boldogságot hozó, eredetileg feltehetően Szűz Mária mellékeve.

Erna: Az Ernesztina önállósult német becézőjéből.

Köszönhetjük még: **Erneszta, Ernesztina, János, Kamilla, Sebő, Szabina** nevű barátainkat.

Augusztus 30.
Szeretettel köszöntjük névnapjukon Róza nevű olvasóinkat.

Róza: Régi magyar személynév a hasonló közből.

Köszönhetjük még: **Félix, Róza, Rozalinda, Rozita** nevű barátainkat.

Augusztus 31.
Szeretettel köszöntjük névnapjukon Bella, Erika és Erik nevű kedves olvasóinkat.

Bella: Olasz-spanyol eredetű, jelentése: szép. Emellett több név utónév önállósult becézője is.

Erik: A germán Erich, Erik férfinév magyar formája.

Erika: Az Erik név nőiesítése.
Köszönhetjük még: **Albertina, Arisztid, Hanga, Izabella, Paulina** nevű barátainkat.

Szeptember 1.
Szeretettel köszöntjük névnapjukon Egyed és Egon nevű kedves olvasóinkat.

Egyed: A görögül latinisított Agidius rövidült formája, régi magyar olvasatban. Jelentése: pajzshordozó.

Egon: A germán Ekehard ószász és középnémet becézőjéből önállósult német név átvétele.

Köszönhetjük még: **Szilvia, Áron, Farkas, Gedeon, Ignác, Vera** nevű barátainkat.

Szeptember 2.
Szeretettel köszöntjük névnapjukon Rebeka és Dorina nevű kedves olvasóinkat.

Rebeka: A héber Ribka görögös Rebekka alakjából.

Dorina: A Dorottya névnek több nyelvben meglévő csonkított és kicsinyítőképzővel ellátott származéka.

Köszönhetjük még: **Absolon, Axel, Ella, Fedor, Teó, Töhötöm** nevű barátainkat.

Szeptember 3.
Szeretettel köszöntjük névnapjukon Hilda nevű kedves olvasóinkat.

Hilda: Két név egybeesése: az ófelmet hiltja szóból, jelentése: harc

Köszönhetjük még: **Ildikó, Csobán, Manfréd, Piusz, Szerafina** nevű barátainkat.

DOLLÁR ÁRFOLYAM
2008. augusztus 21-én
1.00 AUD = 138.67

A DUNA
TV vételéhez szükséges antenna felszerelésért hívja az AAA Com Satellite Systems
díjmentes számát:
Ausztráliában 1300 22 22 66
Új-Zélandon 0800 000 885



Egyre nő az igény, hogy kiszakadjanak a felszínes mindennapokból, és a hit által formált közösséghez tartozzanak

(Fotó: Hegedűs Márta)

Félezer fiatal zarándok

Hatodszor indult útnak több mint négyszáz fiatal, hogy Encsről két különböző útvonalon Máriapócsig, a görög katolikusok szakrális központjába zarándokoljon.

„Fontos, hogy a fiatalok megtapasztalják, hogy az életben igazán annak van értéke, amiért megküzdöttek, amiért megdolgoztak” — mondta lapunknak **Szenci atya**. Szeszták István hat évvel ezelőtt szervezte meg az első zarándoklatot.

„Minden évben más útvonalon haladunk, két éve hetvenen indultunk, az idén már négyszáznál is többen megyünk Encstől Máriapócsig” — mondta lapunknak **Polgári Bence** csapatvezető. A résztvevők között nemcsak görög, hanem római katolikus fiatalok is vannak, országhatárokon belülről és kívülről is. Bence szerint a zarándoklat bizonyította, hogy a fiatalok egyre inkább ki akarnak szakadni a sokszor felszínes mindennapokból, és a hit által formált közösséghez szeretnének tartozni.

Öt nap és több mint százhusz kilométer megtétele után az ifjú zarándokok Napkor templomában találkoztak, Boldogasszony napján. **Zoli és Feri** először vettek részt a zarándoklaton Elmondták, elsősorban a kihívás miatt jelentkeztek, szerettek volna bizonyítani önmaguknak. A csütörtöki nap különösen nagy próbatétel volt, a rendkívül nagy melegben 31 kilométert kellett gyalogolniuk. Amikor úgy érezték, egyetlen lépést sem tudnak tovább menni, mindig melőlük lépett valaki, beszélgetett velük, feledtetve a fáradságot.

Kicsák László egyetemista a soproni papverés koronatanúja. „Megviselt, hogy a bibliaolvasó estén fiatalok megtámadták a lelki vezetőmet, megütöttek, és cigarettát nyomtak el a ruháján. Utána úgy próbálta védeni tettét a fiatal fiú, hogy nem tudta, az atyát támadta meg.” Laci szerint amikor kihirdették a mond-vaccinált rendszerváltást, az emberek szabadelvűen kezdtek élni. A szabadság illúziója oda vezetett, hogy sokan elveszítették az életükben az igazodási pontokat, az értékeket. Az ország jövője szempontjából ezért különösen fontosnak tartja, hogy Jézus szavaival — Gyere és kövess! — csaknem félezer fiatal lehetett zarándoklatra hívni. A zarándoklaton a fiatalokkal gyalogolt együtt a hajdúdorogi egyházmegye nemrégiben felszentelt püspöke, **Kocsis Fülöp** is. Miután elérték a máriapócsi templomot, azt mondta, tudja, hogy utítársai között vannak az egyház eljövendő atyái, akiknek kirtartása sokszor az övénel is erősebb volt.

Téltől leállítja hosszú távú járatait a Malév

Gazdasági okokra hivatkozva megszünteti hosszú távú járatait a Malév. A téli menetrend alapján már csak átszállással juthatunk el New Yorkba és Torontóba. A Malév korábbi vezérigazgatója szerint ez a lépés alapvetően elhibázott, mert a tengerentúlra közlekedő gépek kiesése a cég regionális piaci pozícióját is visszavetheti.

Ha nincs más térségekkel összekötő saját járáshálózat, akkor a regionális fejlesztés sem működik.

A kerozin árának drágulása, illetve a légi ipart sújtó recesszió miatt hamarosan megszünteti két menetrend szerinti hosszú távú járatának közlekedtetését a Malév. Ezzel együtt a tengerentúlra közlekedő repülőgépeit is kivonja a forgalomból. Budapest és New York között az utolsó közvetlen járatot szeptember 21-én, míg a torontói útvonalon október 25-én közlekedtetni a légitárság.

Kedves Támogatóink!

Az Árpád Idős Magyarokat Gondozó Szervezete

2008. szeptember 6-án szombat délután 2-től

Apáknapi Sütéményvásárt rendez.

Cím: 9 Garrison Grove Wantirna

Kérjük szives segítségét Házisütémények adakozásával és megvásárlásával. Hozzájárulásával segíti az Árpád Otthont. Nagylelkűségét előre is köszönjük.

Bővebb felvilágosításért és sütemény felajánlásával kérjük hívja: Győri Izukát a 9801 1926 telefonszámon.

Ma Ön segíti az Árpád Otthont, holnap pedig az Árpád Otthon segíti Önt!

MAGYAR

saság. A Malév indoklása szerint az üzemanyagárak jelenlegi szintje eddig nem tapasztalt krízisbe juttatta még a legerősebb légitársaságokat is, így a cégek folyamatosan ritkítják járataik számát, és szigorú költségcsökkentő programokat vezetnek be.

A hosszú távú járatok fenntartását illetően az elmúlt években mindig rezgett a léca Malévnél, a mostani gazdasági helyzetben viszont egy ilyen kis légitársaságnál szinte lehetetlen a gazdaságos működtetés. A Budapest–New York között közlekedő Boeing–767-es repülőgép üzemeltetési költsége az oda-vissza útvonalon hétmillió forinttal (49 ezer amerikai dollárral) haladja meg az egy évvel korábbi szintet. A hosszú távú járatokon a légitársaságok elsősorban az első osztály bevételeiből tudják szinten tartani a költségeket, illetve nyereségesen üzemeltetni a járatot, ez viszont ilyen költségek mellett a Malévnél már gondot okoz. Az Egyesült Államokba Európából Malév-jeggyel ezentúl a one-world-tag American Airlines járataival lehet eljutni, de csak átszállással.

Átalakul a Malév-flotta szerkezete is. A hosszú távú repülésre alkalmas két Boeing–767-es repülőgépet kivonják a forgalomból, a téli menetrendváltástól (október 26.) a négy regionális Bombardier CRJ repülőgépet kiváltják a szintén Bombardier Q400-as turbólégcsavaros járművek. Mivel utóbbiból 2012-ig nyolcat vásárol a Malév, 2009 decemberétől fokozatosan kivonják a forgalomból a Fokker 70-es típusú gépeket is.

„Kétségtelen, hogy nem könnyű a helyzet, és a nemzeti légitársaság a kelle-ténél kevesebb tartalékkal rendelkezik, ami nyilvánvalóan szükségessé teszi bizonyos lépések megtételét” — nyilatkozta lapunknak Kovács Ferenc, a Malév egykori vezérigazgatója. Ezzel együtt alapvető hibának tartja a hosszú távú járatok megszüntetését akkor, amikor egyidejűleg erősíteni kívánják a légi cég regionális piaci pozícióit. Ha ugyanis egy légitársaságnak nincs hosszú távú járáshálózata, akkor a regionális piacra sem tud kellően „ráerősíteni”, ez pedig most a Malévnél alapvető stratégia. Kovács szerint fontos, hogy olyan hálózat

Magyar Élet Hungarian Life

Felelős szerkesztő és kiadó: **Márffy Attila**
Sydneyi szerkesztő: **Józsa Erika**
Főszerkesztő: **Csapó Endre**

Irodák:

Melbourne

15 Roselyn Crescent,
East Bentleigh, Vic. 3165
Tel.: (03) 9557-2422
Fax: (03) 9563-9101
E-mail:
amarffy@netspace.net.au
Levélcím: P.O. Box 210,
Caulfield, Vic. 3162

Sydney

22 Marinella Street
Manly Vale, NSW. 2093
Telefon: (02) 9907-6151
E-mail:
hungarianlifesydney@gmail.com

Hirdetési díjszabás: \$ 5.50/cm/column (Incl. GST)
(Hasábonként 1 cm mély és 5 cm széles)
Előfizetés egy évre GST-vel együtt \$ 160.-

Advertising rate: Classified: \$ 5.50/cm/col. (Incl. GST)
Half page: \$ 300.— Full page: \$ 550.—
Translation and artwork free of charge.

Proprietor and Publisher: Hungarian Life Publishing
Printed by Attila Márffy, 15 Roselyn Cresc. East Bentleigh, Vic. 3165.

A Magyar Élet Kiadóhivatalának
P.O. Box 210, Caulfield, Vic. 3162

Megrendelem

A Magyar Életet ___ évre Mellékelek \$ ____-t.
Előfizetési díj egész évre (50 szám) GST-vel együtt \$ 160.—
Félévre (25 szám) GST-vel együtt \$ 80.—
Külföld egy évre: Magyarország \$ 240.- NZ \$ 220.-

A Magyar Életnek **régi** előfizetője vagyok
új előfizetője vagyok

Név _____

Cím _____

Postcode _____

A csekket **HUNGARIAN LIFE** névre kérjük kiállítani.
MONEY ORDER átutalása esetén kérjük, ne felejtse el a postán kapott nyugtát azonnal **elküldeni** hozzánk a fenti címre.
A nevet és a címet olvasható nagybetűkkel kérjük kitölteni.
Címváltozás esetén szíveskedjék a régi címet is közölni.

HÍREK

legyen egy légi cégnek, hogy az adott régióba oda-vissza biztosítani tudja az utazást, illetve más járatokra „ráhordja” az utasokat. A szakember szerint a hosszú és rövid távú koncepciók egymást erősítő összehangolása elengedhetetlen a hatékony működéshez.

Megduplázódott az AIDS-betegek száma Magyarországon

Már nem marginális probléma az AIDS Magyarországon — mondta a Magyar Nemzetnek Harrach Gábor, a Magyar Vöröskereszt kommunikációs igazgatója. Rohamosan nő a megbetegedések száma, aminek két legfőbb oka az

intravénás droghasználat és a felelőtlen szexuális élet.

Az új betegek átlagéletkora 20 év, elsősorban a homoszexuálisok közül kerülnek ki, de egyre több az olyan női beteg, akinek biszexuális férfival volt alkalmi kapcsolata.

További emelkedésre számít Szilávik János, a Szent László Kórház főorvosa is, aki felhívta a figyelmet, hogy az idei első fél évben az eddigieknél többen jelentkeztek kezelésre.

Az AIDS változatlanul elsősorban a homoszexuális férfiak betegsége, emlékeztet Újhelyi Eszter, a Nemzeti AIDS-bizottság titkára. Van köztük fiatalok, de hetvenes is. Ijesztő módon megemelkedett a szifiliszesekek száma is, ami a védekezés nélküli alkalmi szexuális élet tömeges gyakorlatára utal. A Nemzeti AIDS Bizottság titkára szerint a homoszexuálisok által kedvelt szórakozóhelyek üzemeltetőinek többsége nem engedélyezi az anonim tesztek elvégzését.

A Szent László Kórházban idén már két — szerencsére egészséges — gyermek született HIV-pozitív édesanyjától.

Drága Gyurcsány

Az eredetileg úgy volt — amikor Gyurcsány Ferenc megálmodta a kormányzati negyedet —, hogy a kormányfő átköltözik a Parlamenttel szemközti agrárminisztérium épületébe. Végül nem így történt, befuccsolt a grandiózus terv, Ferenc sem költözik. Az eddigi adatok szerint 15,6 millió forintot fizettek ki a minisztérium átalakítására Gyurcsány igényei szerint, és további harmincmilliót kellene még költeni erre a célra.

A minap Veres János pénzügyminiszter szánalmas magyarázatba kezdett a kormányzati negyed kiadásai kapcsán. Az egészségnek az a lényege, hogy a tárcavezető végtelenül fel volt háborodva a sajtó érdeklődésén, kérdésein. Kollégáim azt szerették volna megtudni, miért értékeli sikertörténetnek Veres ezt az egész borsó marhaságot. Mindenféle számokat emlegetett a miniszter — csak éppen kihagyott néhányat. Például azt, hogy a MÁV — mint állami vállalat — kiköltözése a Nyugati tér melletti területre mennyibe került. Mint mondta, az ezzel kapcsolatos feltételezésekre „nem óhajt válaszolni”. Működő demokrácia esetén ezt az embert elhajtánák a prérre vagy a szavannára. Ez azonban Magyarország, itt néha bejönnek az ilyen trükkök.

Vissza a földművelésügyi minisztériumhoz. A kormányfőnek már nem kell ez a hely (erre a rövid időre), csak hát a számát ki kell fizetni. Ahogyan a Nyugati téri kalandot is. Hiszem, előbb-utóbb fejezet-cím lesz a mostani esztendőök kormányzati vezetése, a hóhányók mellett lapulnak még néhányan. Gyurcsány maradása mindenesetre mindannyiunknak nagyon sokba kerül.

Nem középiskolás

Finom, végtelenül előkelő helyre íratta be idősebbik fiát Gyurcsány Ferenc miniszterelnök annak idején. Ehhez képest az intézményre — Montessori Alapítványi Általános Iskola és Gimnázium — ahol most szerzett érettségi bizonyítványt a legény, a kiszabható legmagasabb pénz-bírságot róta ki az oktatási tárca háttérintézménye, az Oktatási Hivatal (OH), emellett kezdeményezte az iskola működési engedélyének felülvizsgálatát is.

A legelgondolkodtatóbb az egészben, hogy az intézményben oktatók egy részének nem volt pedagógus végzettsége. Kiállt a katedrara teszem azt Homogén Béla oktató (hat elemi járt, a hetediket és a nyolcadikat összevonva, levelezőn végezte), és előadta Platón akadémiai nyitóbeszédét a hallgatóknak. Azok meg hallgatták. Határozottan bátor volt az iskola tanári kara. Vak vezetett világtalant. El lehet képzelni az iskolában végzetek szellemi magasságát. (A Gyurcsány gyerek alá egyébként még sámlit is toltak — nehéz gyermekkorra volt szegénynek, plusz apja operettszerepléseit is cipelni kellett a vállán.)

Az OH első hullámban a maximálisan kiszabható egymillió forintos bírsággal sújtotta az iskolát, súlyosabb döntésre nem volt lehetősége, ellenben vizsgálatot kezdeményezett azoknál a szerveknél, amelyek ezt megtehetik. Akár az is elképzelhető, hogy hamarosan kettőre zárják majd az intézmény kapuját.

Több hírlapíró szerette volna megkérdezni magát Gyurcsány Ferencet is a történetekről, de ő minden alkalommal sietett valahová, ugyanis végtelenül elfoglalt. Még a kormányzásra sincs ideje.

Pilhál György
(Magyar Nemzet)

DIRECT FROM HUNGARY A NIGHT IN BUDAPEST AND VIENNA ANTAL SZALAI AND HIS GYPSY BAND

A NEW
SHOW!

BOOK
NOW!

Glorious night with the Minstrels of Magic

"Szalai is everything a Gypsy violinist should be, playing with swooning ardour and gorgeous tone. But the joy is in the total experience. This is a must-see event, whatever your musical tastes. There is nothing like it in Australia" Sydney Morning Herald

NEW SOUTH WALES

Joan Sutherland PAC Penrith

Fri 29th August 8pm

4723 7600

Austrian Club Frenchs Forest

Sat 30th August 7pm

9399 3554 - 9975 3172

Cremorne Orpheum

Sun 31st August 1pm

9908 4344

Russian Club Strathfield

Sun 31st August 5.30pm

9746 8850

Slide Nightclub Oxford St

Wed 3rd September 7.30pm

8915 1899

Clarendon Katoomba

Thu 4th September 7.30pm

4782 1322

NEW SOUTH WALES

Rooty Hill RSL Club

Fri 5th September 8pm

9265 5500

Canterbury-Hurlstone Park

Sat 6th September 8pm

9559 0000

Hakoah Club Bondi

Sun 7th September 2pm

9130 3344

Avalon Beach RSL

Sun 7th September 7.30pm

9918 2201

Anita's Theatre Thirroul

Tue 9th September 8pm

4268 2151 - Ticketek 132 849

Slide Nightclub Oxford St

Wed 10th September 7.30pm

8915 1899

NEW SOUTH WALES

Lizotte's - Kincumber

Thu 11th September 7.30pm

4368 2017

St George Leagues Club

Fri 12th September 7.30pm

9587 1022

Polish Club Ashfield

Sat 13th September 2pm

9798 7469 - 0416 184 852

St George Leagues Club

Sat 13th September 7.30pm

9587 1022

Concordia Club Tempe

Sun 14th September 2pm

9554 7388

St George Leagues Club

Sun 14th September 7pm

9587 1022

Balczó András augusztus 16-án betölti hetvenedik évét, s ezen biztosan mindenki csodálkozik. Balczó ugyanis nem szokott hetvenéves lenni, Balczót nem ilyenek ismerjük, Balczó az örök fiatalság, az örökös bajnok, Minden Idők Legjobbjá, hallgatjuk sikereit a rádióban, nézzük a tévében, ott futunk vele a hármashatár-hegyi dombokon 1969-ben, amikor ötödik egyéni világbajnoki aranyérmét nyeri, együtt dobog vele a szívünk, és ilyenkor a szívünk fiatal, pontosan olyan, mint az övé. Győztünk! Mert győzött. Balczó Bandiról tavaly az is kiderült, hogy egyben a Legjobb Legjobbjá. Hogy az Év Sportolója ötvenéves történetében neki jutott a legtöbb pont: egészen pontosan kilencven. Első tehát Balczó. Balczó mindig első, s ez valahogy úgy alakult, hogy egy idő után már akkor is első volt, amikor valójában második vagy harmadik. Hozzá lehet ehhez szokni? (Kérdezzük ismét.)

— A múlt megkötött, mint a beton, már nem lehet simítókanállal babrálni rajta, változtatni, formálgatni — mondja Balczó, mintegy válaszként fel sem tett kérdéseinkre. — Már csak a józan belátásnak van tere. Aki ezt akarná valamiképpen befolyásolni — az én macskám szebb, mint a ti kuttyátok! —, az gondolkodási önfertőzés volna. Persze, nem tagadom, ezt az egészet az ember kicsit misztifikálja, hiszen e nélkül nem lehet a dolgokat a „helyükre tenni”. Van azonban nekem egy idevágó történetem, a csapdi kútásó esete. Talán ez illik ide a legjobban.

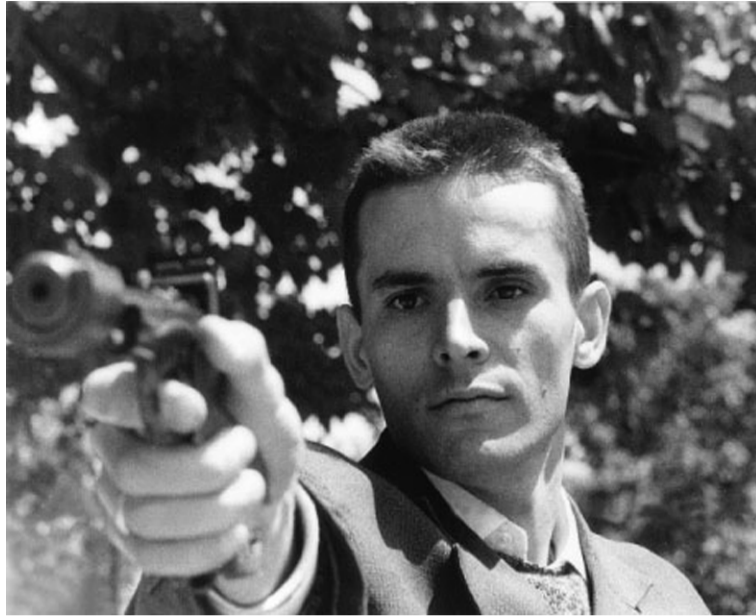
(Bandi tehát elmondja nekünk a csapdi kútásó történetét.)

— Az én kútásóm a csapdi kiscsapatban focizott, s egyszer az egyik bajnoki meccsen kapott egy jó labdát a tizenhatos tájékán. Remekül lábra jött a labda, elkapta a negyvennyolcas cipőjével, s puff, be a vinyóba. Gól. Mindenki ünnepelte; ilyet a legnagyobbaktól is ritkán látni. Ezzel a góllal nyerték meg a mérkőzést. Azt mondta nekem a kútásó: Balczó úr, én ezek után olyan boldog voltam, hogy egyik kocsmából a másikba szédelegtem, mindenki engem ünnevelt, azt sem tudom, hogy jutottam haza, de soha többé nem mentem ki a pályára. Minek? Ilyen gólt úgysem tudnék rúgni még egyszer. No hát, valahogy én is így voltam. Amikor „megkaptam” az ötödik egyéni világbajnokságot, valami leállt bennem. Megérkeztem. Több nincs. Bárki le akar hagyni, éveket kellene még versenyeznie. Hová menjek? Merre? Meddig? Ahogy mondják: előttem senki, mögöttem száz indián lohol... A kútásó arra a gólra volt kalibrálva. Én az öt világbajnokságra. Ilyen egyszerű.

(Innen már nem szakítjuk meg Balczó Andrást. Eddig sem tettük.)

— Adynak van egy ilyen sora: „Akárásomat elakartam...” Elakartam — elfogyasztottam. Én harmincöt éves voltam, amikor abbahagytam a versenyzést. Az a nagy ambíció, ami bennem volt, más területre már nem terjedt ki. Csak arra, hogy a sportágban tevékenykedjem tovább. De ez nem adatott meg, mármint a méltó munka. Vártam, egyre csak vártam, mások talán még azt is gondolták, hogy megalázkodtam, én azonban tudtam, hogy nem (noha mások — sokan — tényleg meg akartak alázni). Egyszerre azonban elfogyott a türelem, ledobtam a szolgásgót... De ezt tudhatják mindazok, akik a Küldetés filmet látták, s azok, akikkel alkalmam volt az elmúlt évtizedekben találkozni, és bizony elég

Mindig Isten osztja az érmeket



Balczó András: hiába vádoltak ezzel, igazából soha nem voltam sértett ember (Fotó: Archiv)

sokan voltak. Mondhatnám arra a bizonyos szűk tíz esztendőre, hogy kidobott idő volt, de nem mondom, mert nem érzem annak. Talán az a tíz év kellett ahhoz, hogy végül is kaphak egy élethivatást magamnak: elmondani az embereknek, amit megtapasztaltam; versenyzőként, emberként, versenyző emberként. Hiába vádoltak ezzel: igazából soha nem voltam sértett ember. Számomra a tattersali trágyadombnál minden „magas” pozíció csakis lejjebb lehetett. Igen, ez talán kompromisszum volt, de nem megalkuvás.

(Most azért közbeszólna az ember. Vajon nincs ebben így utólag... csipetnyi önsajnálát? Az sem volna szégyen, persze. Nem szólnak közbe.)

— Sokan jártak úgy velem kapcsolatban, mint a kőműves, amikor forró téglát dobna neki. És én dobtam a forró téglát. Azzal, amit csináltam, ezzel a, sokak szemében megalázó, belovaglósdival. Habár még onnan is ki akartak piszkálni; valamiért annyira félték tőlem, ők tudják, miért. De mindezen túl vagyunk, régen túl vagyunk mindenben. Ma már csak emlék. (S nem varázslat.) Az emberek hajlamosak beleképzelni magukat mások életébe. A többség szemében én az a Balczó vagyok, akinek volt egy versenyzői és van egy versenytlen kívüli (azon túli) élete. Nem tudhatják, hogy nekem versenyzőként is két életszakaszom volt. Volt az a Balczó, aki megnyert öt egyéni világbajnokságot — és volt az, aki rátett erre a szakaszra még három évet. De az már nem ugyanaz volt, aki annak előtte. A csúcson én 1969-ben voltam, amikor a pesthidegkúti repülőtéren, ezek együttfutásával, célba értem. Szó szerint is célba értem. Ha volt ilyen céloom (öttusában a legjobbnak lenni), ezzel elértem. Innen már csak a lendület vitt tovább. Már nyögve, szuszogva nyomtam az utolsó éveket. A müncheni olimpiai győzelem kicsit olyan volt, mint amikor Prost az egyik Forma-1-es futamon betolta autóját a célba. Talán vannak még, akik emlékeznek erre. Abban az időben történt, amikor szigorúan meg volt szabva, hogy mennyi üzemanyaggal kell lefutni egy-egy versenyt. A francia Prost kocsija végleg leállt a cél előtt néhány méterrel. Lehetetlen helyzet. Ám a fickó kiugrott, és áttolta a célvonalon a gépét. Győzött! Én is valahogy így éltem át a saját müncheni győzeletemet. Valójában az üzemanyag már elfogyott, de képes voltam még egy utolsó nagy erőfeszítésre.

több, mint valamiféle köszöntés. Az bizony, jóváhagyás, egyetértés, azonosulás. És nekem ezt nem volt szabad megtennem.

Életemben sokszor kellett olyan döntéseket hoznom, amikről tudtam, hogy nagyon sok ember nem fog egyetérteni velem, nem is érti talán. De egy idő után — lehet, hogy csak évek vagy akár évtizedek után — mégis megértik, hogy miért kellett akkor így tennem. Kicsit olyan helyzetben érzem magam, mint amikor valaki nagy tömegben feláll egy sámlira vagy hokedlire. Ilyenkor az illető több emberre lát, és viszont: rá is több embernek van rálátása. Én úgy fogom fel az életemet, hogy Isten egy hokedlit tolt alá, tehát valahogy kilátszom a tömegből, és tudom, hogy ez óriási felelősség, amivel lehet élni, és visszaélni. Ezért aztán a döntéseim nem olyan könnyen születnek meg, mint az, hogy kifliit veszek vagy zsömlét.

(Pedig, valljuk be, milyen nagyok vagyunk ebben mi, emberek: „megdumálni” magunkat. Hogy valami éppen úgy van jól, ahogy... nekünk kényelmes, előnyös, ahogy „szeretnénk”, ha lenne, de még egy kicsit aggályoskodunk, lóbáljuk a retikült, aztán mégis bölintünk. Jobb bent, mint kint. Jobb kapni, mint elutasítani stb. Végül is, az egész életünk erről szól. A „modus vivendi” a kulcsszó — a megélhetési mód! Illetve: módszerek a túlélésre, így is lehetne mondani. Mi a célra vezetőbb? A saját eszközeiddel küzdeni, vagy a mások [a külvilág] által rád kényszerítettekkel?)

— Önfelmentés terén mindannyian óriási képességekkel rendelkezünk. Önbecsapásban vagyunk a legnagyobbak. A Biblia azonban kimondja: szegülj ellene a Gonoszznak, és elmenekül előled. Ezt mondja Jézus. Van egy olyan ószövetségi jövendölés Jézusra vonatkozóan: ok nélkül gyűlölik... Maga Jézus is azt mondja a tanítványoknak: ha a világból valók lennétek, akkor szeretnének benneteket. De nem e világból valók vagytok. Itt van ez a gyakran emlegetett „modus vivendi” is. Az ember talán önmagát ismeri legkevésbé, más emberhez, a külvilághoz mindig jobb szimata van, mint saját magához; a legnagyobb meglepetések mindig saját magával kapcsolatban érik. Az a gyanúm, hogy kicsivel mindig jobbnak gondoljuk magunkat — illetve sokkal jobbnak! —, mint amilyenek valójában vagyunk. Nem meglepő! Az ember természetéből fakad, hogy szeretné jónak látni magát. Ahogy azonban az idő halad, s megpróbál ellene szegülni a gyengeségeinek, akkor kénytelen megtapasztalni, hogy gyengébb, mint gondolta. A

magunkban való folyamatos csalódás alapélményünk. De e nélkül nincs előrejutás.

(Emlékezzünk vissza — s éppen most, egy újabb olimpia idején —, hogy a magyar sporttörténetben senki olimpiai bajnoki győzelmét nem akarta annyira a közvélemény, mint Balczó Andrást 1972-ben. És arra is mindenki válaszolni tudott: miért szeretné annyira, hogy olimpiai bajnok legyen [egyéni is, végre!] — hát, azért, mert megérdemli.)

— München kapcsán sokan emlegettek nekem a félelmet. Hogy vajon nem féltem-e... a kudarctól. Attól, hogy nem sikerül. De hát éppen erről van szó! A félelemről, illetve annak elkerüléséről. Akkor lehet nem félni, ha az ember le tud mondani a nyereségről, amire pedig annyira vágyik, ez paradoxon, de nagy igazság, mert az emberre a nyeresési vágy olyan nagy hatással van, hogy elvonja figyelmét a lényegről, arról, ami a pillanatnyi tennivaló, nem teszi meg, ami szükséges, pedig mindig csak arra kell összpontosítani, a többi megindul magától. Emlékszem, Mexikóban és Münchenben is volt a vívás során egy-egy pillanat, amikor kész voltam, amikor teljes lelki görcs kötözte a karom, Mexikóban még nem tudtam azt mondani magamnak, hogy nem érdekel, ezért aztán erőlködtem tovább, gyötrődtem, csikorogtam: legyűrt a kudarctól való gyávaságom, Münchenben viszont éppen a gyávaságtól való félelem bátorított fel. Mert mindig úgy kell versenyezni, hogy a végén bármivel vádolhassa magát az ember, csak az az ne, hogy gyáva volt, ez a mottó.

A müncheni stadionban húsz percnél kellett eltelnie Onyiscsenko feltűnése nélkül, hogy győztesnek tudhassam magamat, ez a húsz perc a tétlenségre kárhóztatott ember várakozása volt, hiszen a győzelem érdekében ekkor már nem tehettem semmit, kínos húsz perc volt, de abban, hogy leráztam magamról a nyeresésvágy görcsét, ez a befejezetlenség is benne volt. És lényeges volt az is, hogy tudtam, nem szabad a célba érés után a hordágyra nyomni magamat, mert a rosszullet akkor kezdődik, s az én egyetlen feladatom ekkor már ez volt: talpon maradni... És aztán húsz perc ötvenhárom másodperc múlva minden nyomás megszűnt, levették rólam azt a roppant felelősséget, amit amiatt éreztem, hogy legalább hárommillió magyar ember öröméért (vagy bánatáért) vagyok felelős.

(Bandi, Isten éltesen sokáig!)

Kocsis L. Mihály
(Magyar Hírlap)

Michael Sándor & Associates

Barristers and Solicitors
Sándor Miklós (Krsztekánits)
magyarul beszélő ügyvéd vezetése alatt.

Képviselő peres ügyekben
Örökségi ügyek intézése
Adósság behajtása
Végrendeletek készítése
Tanácsadás minden ügyben

ÚJ CÍM:

Level 4, 227 Collins Street, Melbourne Vic. 3000

Telefon: (03) 9650-7574 Fax: (03) 9650-7761

E-mail: enquiries@msandor.com

=HÍREK=HÍREK=HÍREK=HÍREK=HÍREK=HÍREK=HÍREK=HÍREK

területén.

A pennsylvaniai nyári egyetem programjában levetítik a Valami Amerikát!, a Szindbád, az Ábel a rengetegben, továbbá A tizedes meg a többiek, A hídember és A tanú című filmet. Előadások hangzanak el a modern magyar történelem vitás kérdéseiről, egyebek között a Felelősség Trianonért 1920., Utolsó csatlós vagy áldozat? 1940-45., A vereség okai 1956-ban és Kinek az érdeme a rendszerváltozás? 1989-90 címmel. Ezenkívül kerekasztal-beszélgetést rendeznek az általános magyarországi helyzetről.

Az EMI-tábor helyszíne ezúttal is a Kárpátok szívében megbújó kisváros, Gyergyószentmiklós. A jelenlevők a magyarság hagyományával, történelmi és aktuális politikai kérdésekkel ismerkedhetnek az öt nap alatt. „Az Erdélyi Magyar Ifjak egyesület öt évvel ezelőtt alakult. Úgy gondoltuk, hogy szükség van egy olyan társaságra, mely kulturálisan egymáshoz közelítheti a Kárpát-medence magyar fiatalosságát” — mondta lapunknak Soós Sándor, az egyesület elnöke. A szervezők az idei tábor mottóját Wass Albertől kölcsönözték: *Legyen Erdély újra, ami volt!*

A tábor iránt nagyobb az érdeklődés, mint az előző években. Tavaly ötezen jártak itt, de Soós Sándor és a szervező csapat az elsőségi tapasztalatok alapján azt reméli, hogy az idén akár tízezen is lehetnek. A sátrak már gombamód elszaporodtak a Békény-patak mentén. A megnyitón Mezei János, Gyergyószentmiklós nemrégiben megválasztott polgármestere elmondta, a magyarság történetében mindig fontos volt a fiatalok szerepvállalása. Utalt az 1848-as márciusi ifjakra és az 1956-os pesti srácokra is. „Most nem élünk ilyen nehéz idők, de a Kárpát-medence fiataljainak össze kell fogjuk saját sorsukért és jövőjükért, s ezáltal a magyarság jövőjéért” — mondta. A polgármester megígérte, hogy a rendezvény kiemelt fontosságú lesz Gyergyószentmiklós életében. Ezek után Nagy Endre unitárius lelkész Isten áldását kérte a fiatalokra, majd Csörgő Tibor, a helyi Tarisznyás Márton Múzeum igazgatója méltatta a szervezők lelkes munkáját. Beszédet mondott még Bagoly Zsolt, az Erdélyi Magyar Ifjak alelnöke és Stahl Zoltán, az Egyesült Magyar Ifjúság elnöke. A megnyitón fellépett a Hóvirág Néptáncsoport, a Csíkszögödi Néptáncgyűttes és Körmöczi Petronella. A Kanizsai Udvari Kamaraszínház művésze a délvidéki magyarság üdvözlését is tolmácsolta. Felvonultak lovas huszárok, és barantabemutató is látható a táborlakók. A vasárnap estig tartó rendezvényen hagyományörző sátrakkal, íjász- és rovársírtanfolyamokkal, lovaglasi és túrázási lehetőséggel várják a vendégeket.

A nyitónapon a Szilajdob együttes ejtette transzba (mesterséges szerek nélkül) a közönséget, majd a Beatrice teremtett jó hangulatot. A legjobban várt fellépője a Kárpátia zenekar volt, muzsikájuktól zengtek a gyergyói Kárpátok. Utána az Erdélyben igen népszerű kolozsvári Knock Out lépett fel, a Csíkszögödi Néptánczenekar pedig hajnalig a tartó táncban húzta a talpalávalót. A hátralévő estén sem kellett jó zenéért beutazni a városba, vagy bekapcsolni a rádiót, hiszen itt volt az Ossian, a Credo, a TransylMania, a Bikini, a B-terv, a Vágtázó Csodaszarvas, a Role, a Nemez. Majd ismét elvárásolta a közönséget az egyik legjobban várt zenekar, a **Nyerges Attila** vezette Ismerős Arcok.

Az első két napon, a hírhetlen kiszámíthatatlan gyergyói időjárás kegyes volt a táborlakókhöz, ragyogó idő volt az egész környéken. A tábor belső rendjére is nagy gondot fordítottak a szervezők: egy külön erre az eseményre alakult társaság őrizte a lakók és a fellépő vendégek nyugalalmát.

A japánok, a németek és a britek a legkedveltebb, a kínaiak, az indiaiak és a franciák pedig a leginkább ellenszenves turisták a világon — derül ki egy történetesen éppen párizsi székhelyű vezető utazásszervező cég felméréséből. A négyezer szakértő, szállodai alkalmazott részvételével lezajlott kutatás főként az utazók viselkedését, más kultúrára való nyitottságát, bőkezűségét vizsgálta.

Európa népei közül a francia turis-

tákat tartják a legellenszenvesebbek a világon, náluk csak az indiaiakról és a kínaiakról alakult ki rosszabb kép, legalábbis egy minap ismertett felmérés szerint. A franciákat ráadásul olyannyira nem szeretik, hogy még saját hazájukban is az utolsó előtti helyen végeztek a huszonegy országot felsorakoztató népszerűségi listán.

A kutatást az egyik vezető nemzetközi internetes utazásszervező cég, a francia Expedia készítette négyezer turisztikai szakértő és szállodai alkalmazott közreműködésével, több kategóriában rangsorolva nációk szerint a turistákat. Az összesítés alapján a japánok végeztek az első helyen, vagyis a különböző országokban megkérdezettek őket tartják a világ legkellemesebb turistáinak. A második helyen — talán kissé meglepő módon — a németek és a britek osztozkodnak, őket követik a kanadaiak és a svájciak. A kérdések leginkább a turisták viselkedésére, az adott hely nyelve, gasztronómiájára, kultúrájairánti nyitottságára vonatkoztak, de pontozták a vendégek öltözködését és bőkezűségét is. Mint kiderült, a helyi konyha iránt például a kínaiak és az indiaiak érdeklődnek a legkevésbé.

Szálláshelyükön — legalábbis a felmérésben részt vevők szerint — az amerikaiak a lehangosabbak és a legrendetlenebbek, igaz, ebben versenyre kelnek velük az olaszok és a britek. Ugyancsak a tengerentúliakat tartják a legkevésbé jól öltözöttnek, szemben az ezen alpon élén álló olaszokkal és franciákkal. Mint a kutatásban részt vevő egyik utazási szakértő, **Karyn Thale** meg is jegyezte az Expedia

sajtóközleménye szerint, remélik, hogy az eredményeken mindenki elgondolkodik, az amerikaiak például ezentúl otthon hagyják ízléstelen fehér teniszcipőiket. Az amerikaiak végül a tizenegyedik helyre kerültek, ám mellettük szól a felmérés szerint, hogy ők a leginkább hajlandók elsajátítani valamennyit az adott célszországban beszélt nyelvből, szemben a franciákkal, kínaiakkal és japánokkal, akik egyáltalán nem akarnak idegen szavakat tanulni. Ez persze nem jelenti azt, hogy az amerikaiak beszélik is a felkeresett országok nyelvét — hívta fel a figyelmet a Time beszámolója szerint az Expedia marketingigazgatója, aki úgy vélte, mivel angolul valamilyen szinten majdnem minden nagyobb szállodában ért a személyzet, az amerikaiak egész egyszerűen mindenütt könnyebben szót tudnak érteni. **Timothée de Roux** is elismerte azonban, hogy a franciák és az olaszok valóban katasztrófálisan állnak idegennyelv-ismeret terén.

Ugyancsak az amerikaiak a legbőkezűbbek, s a kanadaiak, az oroszok sem mutatkoznak skótnak vendéglátóikkal szemben. A legfukarabbak a franciák, a hollandok és a britek.

A szakértő ugyanakkor arra is felhívta a figyelmet, hogy míg egy átlag francia munkavállaló évente 37 napot tölt üdüléssel, addig az amerikaiak mindössze 14-et, így tehát — érvelt — érthető, hogy aki többet utazik, nem tud mindig mindenkinek annyi borralót adni, mint aki ritkábban mozdul ki otthonából, munkahelyéről. **Timothée de Roux** a lapnak nyilatkozva — és persze a franciák becsületét védve — hangsúlyozta azt is, hogy honfitársainak nyolevanöt százaléka a nyaralása idején sem lépi át az országhatárt, s ha

mégis külföldre utazik, a megszokott színvonalat várja el. Az sem lehet véletlen — tette hozzá —, hogy a legnépszerűbb úti cél a világon Franciaország, ahová évente kilencvenkétfélmillió külföldi turista érkezik. A francia utazók fent említett otthoni népszerűtlenségére mindazonáltal nem tért ki a szakértő, pedig ez ügyben valószínűleg lenne miről egyeztetnie a hazai szimpálistát vezető kanadaiakkal, svájciakkal és belgákkal, akik akár még franciául is el tudnák árulni a titkot. A felmérésben a magyar turistákról nem esett szó.

Konkrét, az emberek mindennapjait, élethelyzetét javító tetteket sürgetett **Pásztor István**, a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) elnöke a hét végén, a legnagyobb délvidéki magyar párt hagyományos, immár 13. Szent István-napi ünnepségén.

Az esti központi ünnepély után az elnök beszédében kiemelte: „Lejárt a nyilatkozatokban, szigorú elvek és magvas gondolatok kifejtésében megnyilvánuló elvi politikázás korszaka. Tettek kellene. A politika feladata az emberek életét javító konkrét cselekvési programok, projektek kimunkálása és megvalósítása. Egyetlen munkahely többet ér száz szépen megformált, nemzeti hovartartozást hirdető mondatnál.”

A párt másfél éve, alapos önvizsgálat és tisztújítás után új utat jelölt ki magának. „Ezt a cselekvési irányt kell tartani, s aki erre nem képes, aki nem tud kicsinyes egyéni és csoportérdekei fölé emelkedni, annak félre kell állnia, bárki legyen, bármilyen tisztséget töltsön is be” — mondta a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke.



License No: 30016

Suite 1, 128 Acland St. St.Kilda VIC 3128

Tel.: 9534-0901

Bel- és külföldi utazását, rokonok kihozatalát nagy gyakorlattal végzi

Szabó Edith

Ha nyugodtan akar elindulni és hazaérkezni akkor forduljon hozzánk bizalommal!

\$ 399

DUNA TV SATELLITE TV SALE

DIGITAL READY

DUNA TV ÉS SOK MÁS MŰSOR VÉTELE, TÖBBEK KÖZÖTT Romania International, Russia Today angolul, stb. TELJESEN FELSZERELVE EGYETLEN ALACSONY ÁRON, TOVÁBBI KÖLTSÉGEK NÉLKÜL. GONDOSKODUNK RÓLA, HOGY BÁRKI SZÁMÁRA KÖNNYEN KEZELHETŐ LEGYEN.

PH: 0430 508 484

CALL TODAY FOR THE BEST PRICE IN TOWN

SAT PR



A TRIANON TÁRSASÁG
victoriai tagozata rendezésében

2008 augusztus 30-án szombaton d.u. 2 órakor
a melbournei Magyar Központ
Szent István Templom alatti társalgóban
(760 Boronia Road, Wantirna, 3152)

vetítésre kerül a Csillagösvényen történelmi sorozat első része, aminek tartalma a következő:

Hazatérés, Búcsú és
A titokzatos Szent Korona
Mindenkit szeretettel vár a Rendezőség
Szünetben tea, kávé, házi sütemények
Belépődíj 5 dollár, 18 éves korig ingyenes.

Érdeklődni lehet: Pappné, Szarka Etelka: (03) 9796-0780
IGAZSÁGOT MAGYARORSZÁGNAK!



Fogászati rendelő

497 New South Head Road
Double Bay 2028

Bejelentkezés telefonon:
02 93620058
Nyitva a hét minden napján!

Sürgősség esetén 0418620477
Hétvégén magyarul is beszélünk!

AUSZTRÁLIAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ

Nth.Fitzroyi Gyülekezet



Az Ausztráliai Magyar Református Egyház

121. St. Georges Road, North Fitzroy Vic. 3068
szolgálati

A victoriai kerület lelkipásztora Dézsi Csaba
Lelkészi hivatal: 121 St. Georges Road, North Fitzroy
Postacímünk: P.O. Box 1187 North Fitzroy, 3068
Az Egyház honlapjának címe:
www.hungarianreformedchurch.com
E-mail: dezsi@tpg.com.au
Telefon: (03) 9481-0771
Mobile: 0414-992-653 (Dézsi Csaba lelkész)
9439-8300 (Csutoros Csaba főgondnok)

MELBOURNE (VIC)

2008. augusztus 31-én vasárnap de. 11 órákor
ÜNNEPI ISTENTISZTELET
ÚJ KENYÉR ÜNNEPE
Úrvacsorai közösség
Igét hirdet: Dézsi Csaba
a Magyar Templomban
121 St. Georges Rd. North Fitzroy.
(112-es villamos a Collins St.-ről, 20-ik megálló)
12 órákor ebéd a Bocskai nagyteremben
2 órától klubélet.

Minden kedden déli 12 órától Bibliaóra

SYDNEY STRATHFIELD (NSW)

2008. augusztus 31-én, vasárnap de. 11.30 órákor
ÜNNEPI ISTENTISZTELET
Új kenyér ünnepe — Úrvacsorai közösség
Igét hirdet: Péterffy Kund
Uniting Church, Carrington Ave

ADELAIDE (SA)

2008. augusztus 31-én, vasárnap de. 11 órákor
ÜNNEPI ISTENTISZTELET
Új kenyér ünnepe — Úrvacsorai közösség
Igét hirdet: Szabó Attila
az Unley Uniting Churchben (Unley St. és Edmund Ave. sarok)
Minden csütörtökön du. 2.30-kor BIBLIAÓRA

BRISBANE (QLD)

Minden vasárnap de. 11 órákor
ISTENTISZTELET
Igét hirdet Kovács Lőrinc
Magyar Házban 150 Fort Ave. Marsden
Minden hónap negyedik vasárnapján du. 2 órákor
ISTENTISZTELET
a St. Paul's templomban St. Paul's Terrace, Brisbane
Igét hirdet Kovács Lőrinc

GOLD COAST — ROBINA

Minden hónap harmadik vasárnapján du. 2 órákor
ISTENTISZTELET
Igét hirdet Kovács Lőrinc
Cottesloe Drive és University Dr. sarok.

A Brisbane-i és a Gold Coast-i (Robina) istentisztelet alatt magyar nyelvű játszócsoport gyermekeink számára. Meséken, dalokon, irányított játékokon keresztül bővíthetjük gyermekeink szókincsét.

„Mindenkinek saját kegyelmi ajándéka van Istentől”

(I. Korinthus 7:1-11)

A szabadság Korinthusban jórészt az emberi együttélésben mutatkozott meg a különeműiek vonatkozásában. Pál apostol többféle utat mutat be előttünk. Bizonyoságot tesz arról, hogy jó az önmegtartóztatás. De ez nem mindenkinek adatik meg.

Isten a házasságot rendelte az ember számára, melyben a kölcsönös szeretet, hűség a legnagyobb érték. Medret szabva a testi kívánságoknak is. A válás nem Isten szerint való.

Az apostol nem említi a mai idők bevett szokását, az „élettársi kapcsolatot”. Ez a házasság elleni állásfoglalás. Ennek kapcsán különleges felelőssége van a hívó embernek. Példát mutatni abban, hogy a házasság nemcsak együttélés, hanem egy testté válás is. (Máté 19:5)

REFORMÁTUS SZEMLE

Az Ausztráliai Magyar Református Egyház fizetett melléklete és kiadása
Felelős szerkesztők: C. és J. Csutoros
Postai címünk: P. O. Box 1187, North Fitzroy VIC. 3068
Telefon: (03) 9439-8300 — (03) 9481-0771

Augusztus 31-én, vasárnap de. 11 órákor
ÜNNEPI ISTENTISZTELET
ÚJ KENYÉR ÜNNEPE
ÚRVACSORAI
KÖZÖSSÉG
a Nth. Fitzroy-i Magyar Templomban
121 St. Georges Rd. Nth. Fitzroy
(121 villamos a Collins Streetről, 20. megálló)
IGÉT HIRDET DÉZSI CSABA
Istentisztelet után gyülekezeti ebéd
a Bocskai nagyteremben.
Mindenkit szeretettel hívunk és várunk.

Szept. 20-án **TAVASZI BÁL** Szept. 20-án
szombat este 7 orai kezdettel
A BOCSKAI TEREMBEN
123 St. Georges Rd. Nth. Fitzroy
Új Hullám Zenekar
Belépő vacsorával \$25.-
Foglalás ..Csutoros Csaba 9439 8300
Dézsi Csaba 0414 992 653 Sipos Öri László 9317 8189

ÚJ SZAKÁCS ...ÚJ MENU
nem kel többé főzni vasárnap délbe...
EBÉDELJEN
A BOCSKAIBAN
123. St. Georges Rd. Nth. Fitzroy
2 fogásos ebéd \$13.-
1 fogásos ebéd \$10.-
Torta szelet és kavé kapható



Bagin Lívía

Sport és család

fűzésben nyelvünket.

Víg Ferenc 1915-ben született Bánkeszin (Nyitra megye), Villár Tamás (akkor még ezt a nevet viselte, amit később változtatott Víg-re) és Kukucska Ilona első gyermekeként. Három évvel fiatalabb öccse a háborúban eltűnt, öt évvel fiatalabb húga, Ferenczy Erzsébet 86 éves korában, tavaly, halt meg Brisbane-ban. Szabónó volt.

Édesapja a vasútnál dolgozott, 1920-ban (Trianon!) nemzeti ellentétek miatt (igaz magyar volt), Érsekújvárról Budapestre költöztek. A MÁV telepen egy vagonban laktak egy és fél évig, amíg felépültek a házak, ahol 24 családot helyeztek el, és ami abban az időben viszonylagos luxust jelentett nekik: két hálószoba, konyha, vízvezeték, villanypalotával ellátott ház. Édesanyja háztartásbeli volt.

Víg Ferenc Budapesten kezdi el tanulmányait, a Kölcsey Ferenc reál-gimnáziumban végez. A kis Ferencre a cserkészlet volt nagy hatással. A 3 Regnum Marianum Sirály csapatában volt vízi cserkész, 1928-36 között.

„Nem hiszem, hogy sokan vannak még, akik a régi Damjanich utca 50, a templom mögötti kis udvarban játszották a metát Witz, Fuhrmann, Kosztolányi atyák idejében. Többen vannak, mint magam is, akik még találkoztak BP-vel és részt vettek az 1933-as Jamboreen Gödöllőn.” — emlékezik vissza Ferenc. Közben a tornának is elszentelt magát, egy osztálytársa révén a postás tornacsapatba került.

A jó eszű Ferenc az érettségi után a Postához megy dolgozni. A postatiszti és különböző szakvizsgáit kitűnően végezve a Budapesti Nemzetközi Rádióüzem Központban csoportvezető és egyúttal a Postatanonc Iskola testnevelési oktatója. Mint már szó volt róla, a Postás S.E. többszörös országos bajnoka. Munkája a Rádióüzemnél változatos, érdekes volt. A 24 órás munkaidő éjszakai szolgálatot is jelentett. Külföldi kapcsolataik 1943-ban szakadtak meg.

1942-ben megnősült, feleségül vette Éder Matildot, akivel boldog házasságban élt 1995-ig, amikor mély fájdalommal örök búcsút kellett vennie tőle.

A második világháború az ő szépnek induló karrierjét is kettétörte, mint annyi más embernek. 1944-ben besorozták, híradós lesz. Egy évig nincs kapcsolata családjával. Később tudja meg, hogy másodiknak született gyermekük meghalt. Az orosz megszállás elől családjával kalandos körülmények között a bajorországi Bayerbachba kerülnek, majd 1949-ben Ausztráliába emigrálnak.

Csapó Endrével és feleségével, Jucikával voltak a capuai táborban, majd egy hajóval jöttek Ausztráliába. Itt a Greta Reception Campba kerültek, amely Maitland közelében van.

Mint fizikai munkás, Brisbane-ban dolgozza le a kötelező két évet. A sporttal való újra felvett kapcsolatát és egészségével kapcsolatos problémáit így mondja el (Bozsik Tamás jegyzete):

„A sport lehetősége csak a brisbanei felköltözés után csillant fel, mikor a City Council Electricity Departmentben, a napi nehéz fizikai munka után a helyi YMCA (Young Men Christian Association) sport szakosztályban

kezdeztem el újra edzeni.

1950 áprilisa egyik legemlékeztetesebb hónapja az életemnek, mert végre a családom felköltözhetett Brisbane-ba és még abban az évben Queensland tornász bajnoka lettem, majd egy évre rá, megvédve az elsőséget, az Ausztrál Nemzeti bajnokságon, Melbourne-ban másodiknak jöttem az összetettben és az egyéni versenyben bajnok lettem nyújtón.

Eredményeimért értékelve 1952-ben felkértek a YMCA testnevelési osztályának vezetésére, amiről súlyos vesebetegységem miatt huszonegy év után le kellett mondanom. A torna tréningekre azért eljártam akkor is, amikor csak a vesegép tartott életben és óriásköröztem, mint egykori edzőm, Erődi Béla a Postás S.C.-ban, aki Magyarországot képviselte az első olimpián. A két évtizedben, boldog családi életem mellett, kitartó munkám eredményeként, sok érdemes sportoló került ki kezem alól.

Az 1956-os melbournei olimpián két férfi és egy női tornászom képviselte Ausztráliát, míg Rómában egy férfi, majd Tokióban ismét két férfi és egy nő tornászom versenyzett.

Bevezettem az új, mindjobban népszerű trampolin sportot és két évig elnöke voltam a Queensland Trampolin Associationnak. Ma az olimpián nézhetjük a trampolinistákat, mint versenyszámot.

Veseátültetést hajtottak végre rajta, a sebészorvos, aki műtétet levezette, egyik tanítványa volt. Ez 1974-ben történt, amikor még csak 50-60 %-os sikerrel számoltak, ma már 90%-kal. Víg Ferenc a legidősebb veseátültetett Ausztráliában, 34 éve él vele. A donortól csak egyik vesét kapta, a másikkal egy másik ember életét hosszabbították meg. Mint vese átültetett, alapító tagja volt a Queensland Renál Association jótékonyági egyesületnek, jelenleg tiszteletbeli örökös tag-sággal. Ferenc mindenkinek csak azt tudja mondani, iratkozzanak fel donornak, hogy segítsenek embertársaikon.

Búcsút kellett mondania a sportedzőségnek, korábban megkezdett tanulmányait befejezte, és mint hiteles könyvvizsgáló dolgozott nyugdíjba vonulásáig.

Víg Ferenc kezdeményezésére és levelező klubtársa, Keleti József vegyész mérnök otthoni segítségével, a pár éve elhunyt Dr. Krasznai Lajos volt magyar tornász társa tiszteletére évenként megtartott tornabajnokság eredményéről mindig értesítik. Mint mondja: „Felemelő érzés, hogy még mindig részese lehetek a magyar tornasportnak.”

85 éves koráig a Brisbanei Magyar Ház titkári feladatát látta el és adminisztrációs ügyek megtételében is segédkezett. Így volt alkalma találkozni és segíteni sok magyar bevándorlónak.

Queensland állam 1987-ben munkáját ezüst Migrant Service Awarddal ismerte el. Élete munkásságáért 1996-ban az Order of Australia Medalt; sporttevékenységéért 2001-ben az Ausztrál Sport Medált; a brisbanei magyarság szolgálatáért elismerés-ként, 2006-ban a Vitézi Rend Ezüst Érdemkereszt kitüntetétté lett.

Víg Ferenc büszke nagy családjára, akiknek, mint mondja, elég nehéz még

a nevüket is megjegyezni.

„Sajnos gyermekeim több mint harminc éves házasságkötésük óta elfelejtették anyanyelvüket. Magyar eredetüknek azonban tudatában vannak, különösen pár évvel ezelőtti magyarországi látogatásuk óta.

Elsőszülött lányom Magyarországon, Budapestben látta meg a napvilágot. Sister Matilda OCD Carmelita apáca Ormiston QLD. Majdnem 50 éve van a zárt rendben. Ő az egyetlen, aki még ír és beszél magyarul, mert kapcsolatban van a Magyarországi Karmelitákkal, Eszter nővér útján.

Németországban született fiam, Frank Charles, a brisbanei repülőter műszaki osztályának egyik vezetője. Felesége magántisztviselő. Öt gyermek, öt unoka.

Itt született lányom, Mari 1951-ben. Az ausztrál hadsereg Townsville-i áthelyezési részlegének vezetője. Férje Garry McGlone, vietnami veterán. Két gyermek, egy unoka, másikat rövidesen várják.

Rose lányom 1953-ban született, zongoratanító, saját iskoláját vezeti. Férje, Demján Vella a Goonyella/Riverside/szénbánya vezető földmérője. 11 gyermek, 12 unoka.

A nagycsaládban jóformán minden foglalkozási ágazat megtalálható. Lakhelyük Queenslandban szétszóródva és egy Canberrában él.

A családomra nagyon büszke vagyok.”

Víg Ferenc joggal büszke családjára, mert négy kivételesen tehetséges és nagyszerű embert nevelt fel feleségével, Matildával együtt.

Víg Ferenc életének mottója önvallo-másából fakad:

„Sok csoda történt életünkben, amiért hálás vagyok az Úrnak.

Igazán történelmi események estek egybe, a Jóisten kegyelméből szerencsésen hosszú életem fonálával és legalább kortársa lehettem sok személynek, akik jelentős szerepet töltöt-

tek be úgy Magyarországon, mint Ausztráliában.

A magam részéről igyekeztem a békére törekedni és a magam kis körében az adott helyzetnek megfelelően 'Jó munkát' végezni.

Örömmre szolgál, ha az utcán rám köszönnek: — Hello Frank! — Legtöbbször nem is tudom a nevét a személynek, mert több ezren voltak, akik a kezem alól kikerültek.

Végül megköszönöm, Uramnak, Teremtőmnek, hogy idős éveimben élvehetem a négy gyermekemet, 18 unokám, 18 dédunokám tiszteletét és szeretetét is. Az utóbbiak száma egy kis jövővényel és a Townsville-i unokám fogadott kisfiával 20-ra fog emelkedni az év végére. Házastársakkal együtt 56 névre kell emlékez-nem, ami talán segít az Alzheimer elkerülésében.

Szerencsés vagyok, mert soha életemben nem tudtam azt, hogy mit jelent unatkozni. Most érdeklődésemet a komputer köti le. Levelezek barátaimmal, hozzátartozóimmal. A családom és a sport az életem.”

József Attila Isten című versének egy szakasza Víg Ferenc életének mottója is lehetne:

„En az Istenem úgy szeretem, hogy a szívemet a földbe vetem, megérik, akkor learatom, fölőslégét pedig másnak adom.”

Víg Ferenc szívében annyi szeretet fölőslég van, hogy azzal emberek ezreit tudta boldoggá tenni és becsületes, tiszta lelki emberekké formálni. A gyermekeinek nagyszerű emberré válása, egy boldog, szép családi otthon melegét vetíti elének, ahol az édesapa Víg Ferenc és az édesanya Matilda mély, tiszta szeretete jelentette a kútforrást.

Jó tudni és látni, hogy van olyan élet, mint Víg Ferencé, mely bizonyítja, hogy jónak lenni, jól tenni, egy gyümölcsöző, példamutató életet jelent.



MEGHÍVÓ ZENÉS ÜNNEPI EBÉD a megújult ifjúsági teremben

Szeretettel vár mindenkit az Ifjúsági Szövetkezet vezetősége

2008. szeptember 14-én
vasárnap du. 1 órakor tartandó ebédre
és ezt követően

az ünnepélyes köszönetnyilvánításra
760 Boronia Rd. Wantirna.

Ízletes három fogásos ebéd ára egységesen 28 dollár.
Ebédet csak előzetes bejelentésre tudunk
biztosítani.

Jegyrendelés: Atyimás Erzsébet: 9802-7637

A tiszta bevételt a kiadások fedezésére fordítjuk.

EMPORIO CAFÉ

Nagy választékban
friss és igényes

* Kontinentális sütemények

* Szendvicsek

* Saláták

* Születésnap és esküvői

torták rendelésre

Shop 9, 633-639

Hume Hwy

CASULA

Nyitva:

Hétfőtől péntekig:

reggel 7-től du. 5-ig

Szombaton: 7-től 4-ig.

Vasárnap: 7-től 2-ig.

Tel.: (02) 9601-3184

Fax.: (02) 9601-3487

Szeretettel várja:

Ilija és Klári

A NSW-i MAGYAR SZÖVETSÉG HÍREI

Sydney

A NSW-i Magyar Szövetség augusztusi tanácsülésén **Kardos Béla** elnöki beszámolójában elhangzott közérdekű események, és a hozott határozatok ismertetése:

• Július 21-én, hétfőn este vettünk búcsút Ilosvayék házában – barbecue vacsora keretében – a World Youth Day-re jött magyar csoporttól, akik a piliscsabai Katolikus Egyetemhez kapcsolódó Mária Szíve Leányai Társaságának szervezésében jöttek Sydneybe, Mercy Thomas nővér vezetésével. Őket **Ilosvay Kati** és **Szentirmay Ibi** helyezte el magyar családknál a hivatalos események előtti időszakban. A búcsúztatásra eljött **Cserháti Ferenc** püspök, a külföldi magyar katolikusok koordinátora, Ft. **Bakos István**, a sydneyi magyarok lelkipásztora, **Gerecs Károly**, a Karitás elnöke és a nála megszálló **Dr. Körös László**, a budapesti Új Ember című katolikus lap újságírója is.

• Július 25-én, pénteken este, a Sydneyi Katolikus Egyháztanács elnöke, **Mikes Márta** és leánya **Mikes Eszter**, az Operaház zenekarának kiváló tehetségű csellósa szervezésében, **Cserháti Ferenc** püspök és Ft. **Bakos István** társaságában, megnéztük ill. meghallgattuk Mozart: Don Giovanni című operaelőadását, aminek főszerepét a vendég szereplő **Bretz Gábor** alakította Budapestről. A szünetben Eszter feljött a világhírű Operaház előcsarnokába, ahol együtt köszöntöttük egy pohár pezsgővel a püspök urat első sydneyi látogatása alkalmából.

• Július 26-án, szombaton este, vacsoravendégünk volt házukban **Ferenc püspök**, **István atya** és **Mikes Márta**. Az eseményre meghívtuk az írott sajtó és az elektronikus média képviselőit a püspök úrral való találkozásra. A menün ausztrál ingyencégek: kengurufarok leves, gombás borsostew, risoni ill. borgonyapüré körtéssel és édességnek pavlova szerepelt.

• Július 27-én, vasárnap de. 10 órakor a Szent Erzsébet Otthon felújított kápolnáját, főpapi mise keretében

KRÓNIKA

szentelte fel **Cserháti Ferenc** püspök úr. Ez alkalommal került átadásra, a kápolnában való megőrzésére a Vitézi Rend és a Szent György Rend ajánléka: Szent István és Szent Erzsébet csontereklyéi, aminek aranyozott kapszuláit a Szent Erzsébet Otthon, míg a falon elhelyezett ereklyetartót – v. **Bányay László** emlékére – felesége, **Bányay Irénke** ajándékozta. Ezt követően a Délvidéki Magyar Szövetség glendenningi klubházában volt megrendezve az idei műsoros, Katolikus Családi Ebéd, amin több mint 300-an vettek részt, s aminek megszervezésében **Horváth Olga**, **Biber Mária** és **Bejczy Erika** jeleskedett. Külön dicséretet érdemelnek a DMSZ önkéntes konyhásai, akik a finom ebédet készítették és rekordidő alatt felszolgálták. Az eseményekről a beszámolót lásd a Magyar Élet augusztus 7. ill. 14. számában.

• Július 30-án, szerdán de. 10.30-kor, a Szent Erzsébet Otthon kápolnájában szentmise keretében vettünk utolsó búcsút **vitéz Palkó László** repülő alvezredestől, akit ezt követően a Rooty Hill-i temetőben hantoltak el népes családja körében. A szentmise szertartásán a Vitézi Rend tagjai nevében v. **Tassányi József** törzskapitány búcsúztatta Ausztrália legöregebb, 98 éves vitézét, aki a második világháborúban az orosz fronton az egyik legtöbb légityűzelmélet aratott vadász század parancsnoka volt. Isten veled Laci bá', lelked a magas egekben nyerezentül otthont és pihedelmet.

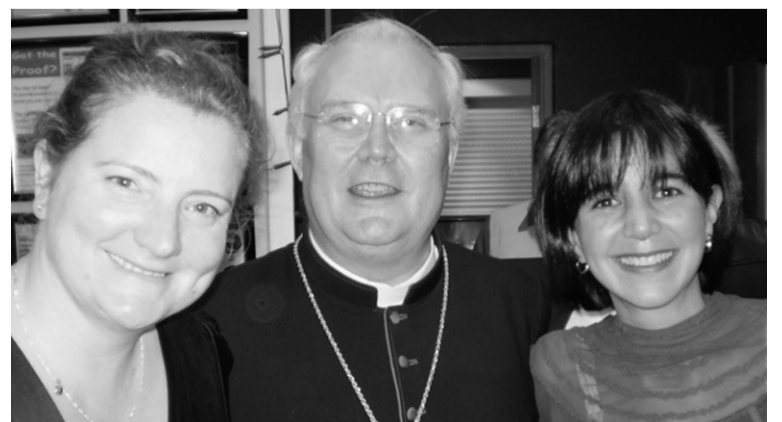
• Augusztus 3-án, vasárnap, a strathfieldi református istentisztelet után sietve mentünk az ideai cserkészpiknikre, ami a flemingtoni Cserkészotthonban volt megrendezve. Az otthon mögötti füves térségen állították fel a lacikonyhát, a süteményes és italos sátrat, a kürtöskalács bódéját, és a különféle árusok asztalait, ahol Magyarországról importált fűszerárutól a különféle csecebecsékig minden kapható volt. Az otthonban a gyerekek épületes játékaról is gondoskodtak, és a hölgyek hajkoronájának szépítésén túl a fáradt izmok masszírozásáig mindenre lehetőség nyílt. A finom ételek: sült kolbász, gulyás, kengurufarok leves, lángos, a rengeteg sütemény és a finom italok mindenkinek megelégedését és kielégítését szolgálták, nem beszélve a finom forralt borról, aminek évről-évre **Goór**

Gyurka bá' a mestere. A két csapatparancsnok: **Bárány Teri** és **Gerecs Isti**, valamint a szülői fenntartó testület elnöke, **Kantek Andrea** vezetésével mind a cserkészvezetők, mind a szülői közösség tagjai alaposan kivették részüket a vendégsereg ellátásából. Köszönjük: Jó Munka volt!

• Augusztus 6-án, szerdán délben, ebédre hívtuk otthonunkba **Veress Évát**, aki nemrég jött vissza magyarországi látogatásáról, ahol szövetségünk és a Történelmi Társulat nevében is eljárt a kárpátaljai magyarok segélyezésében és az itteni katolikus közösség ügyeinek intézésében, továbbá **Mikes Mártát** és **Horváth Olgát**, akik a püspöki látogatás eseményeiben: kápolna felújítás és szentelés, valamint a katolikus ebéd szervezésében jeleskedtek. Szövetségünk köszönetének kifejezésére ebédvendégként jelen volt a **Kozák** és a **Mercz házaspár**, valamint **Csárdás Katalin**.

• Augusztus 10-én, vasárnap, a református istentisztelet után a Magyar Házba siettünk, a Sydneyi Magyar Kaszinó ebédjére, amit Művészdélutánál kötött össze **Hangay Gyuri** és **Papp Ibolya**, az esemény rendezői. A Magyar Ház gondnokságáca, **Kováts Gábor** által készített finom ebéd: csirke raguleves, sertéspörkölt tarhonyával és savanyúsággal elfogyasztása után, Hangay Gyuri sorra megszólaltatta a kiállítókat annak érdekében, hogy fejtsék ki: mi inspirálta őket műveik készítésében? Roppant érdekes és kiterjedt dimenziójú válaszokban részserülhetünk. Kiállítók voltak: **Bándy Botond** itteni és otthoni festményekkel, **Bándy Erzsébet** pécsi témájú fotóival, **Demian József** fotóportréival, **Ilosvay Gusztáv** vaskovács szobraival, **Kardos Béláné** rajzaival és könyvillusztrációival, **Laki István**, **Lónyai Tibor**, **Mécs János**, **Papp Ibolya** és **Ürge András** tájkép és csendélet festményeivel. **Nagy László**, a Magyar Ház üv. igazgatója, és **Bánki Éva**, a Kisebbségi Alap elnökhasszonya, felhívták a figyelmet a termet díszítő festmények készítőire is: **Szabó József**re és **Mercz Miklós**ra. A résztvevők a kiállított művek készítőivel hosszasan elbeszélgettek. Kellemes délután volt, sajnálhatja, aki nem volt részese.

A püspöki látogatás sydneyi képei



A FÜGGETLEN MAGYAR SZABADSÁGHARCOS SZÖVETSÉG

Sydney

Tisztelettel búcsúzik tagtársunktól, egy kiváló magyartól

Koncz Györgytől,

aki 2008. augusztus 6-án visszaadta lelkét Teremtőjének.

Fájdalommal búcsúzzunk tőled,
Gyötörnek a magunkba fojtott

könnyek.

De már a te lelked elhagyta e földet.

A sok szenvedésnek vége,
örök nyugalom és béke.

Ahol nincs csatazaj, nem folyik a vér
Ahol tiszta lelked örökké él.

Mert volt hazaszereteted és hited,
Magához szólított Istened.

És könny szökik mindannyiunk

szemébe

Elköszönünk a szabadságharcosok
nevében.

A te hazaszereteted szívünkben és
lelkünkben továbbra is él,

Elhunyt bajtársainkkal együtt, kik
áldozatot hoztak a Hazánkért.

Az örök világosság fényeskedjék
neked,

Búcsúzzunk bajtárs tőled, Isten veled.
M. J.

**A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
MELBOURNEI KONZULÁTUSA**
**2008. augusztus 13 és október 14
között**
szabadság miatt zárva lesz.
Fogadási órák október 14-től:
kedden és szerdán de. 10-től du. 2-ig
Cím: 123 St. Georges Rd. North Fitzroy 3068
Telefon: (03) 9486-3397
Sürgős ügyekben hívja a sydneyi Főkonzulátust
Telefon: (02) 9328-7859

apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések=apróhirdetések

Melbourne



HÁZTETŐFES-TŐ, magyarul beszélő háztető restaurátor Melbourneben. Reg. tetőrestaurátor. 1979 óta bizalommal fordul-

tak hozzám terracotta és betoncserepű háztulajdonosok a tető problémáikkal. A háztetőről magas vízyomással a mohát eltávolítom (vegyszer nélkül). Figyelem, a víztílalom rám nem vonatkozik!. A tetője lehet terracotta vagy betoncserep. Színes cementtel kúpcserépeit (dudacserepeit) átcementezem, a törött cserepeket mind kicserélem vagy leragasztom. A terracotta cserepet leglazítom vagy a mohanövést gátló vegszerrel bevonom, a betoncserep tetőjét szükség esetén az ön által választott színnel befestem és glazúrozom is. Ha a tető közötti pléh völgy rozsdás és a kémény körül is a pléh rozsdás és már folyik, ezt is mind kicserélem. Szélvihar okozta kárt a tetőn gyorsan rendezem és nyugtát adok a biztosító részére. Amennyiben garázs, veranda, carport vagy ehhez hasonló épületen tetőproblémája van, hullámvas, decking stb. szűkség esetén megjavítom, kicserélem, átfestem. Használók Zinalum Colorbond anyagot. Óreg Fiberglass tetőt kicserélem új Fiberglassra vagy Laserlite-ra, hasonló anyaggal is. Szűkség esetén darab vízcsatornát is kicserélek. Csatorna kitakarítást is végzek (szükséges ez tűz esetén). Padlás forgó levegőzöt is berakok a tetőbe. Bármilyen tető problémája van, bizalommal forduljon Jánoshoz. Telefon 7 napon át (03) 9311-9343. Amennyiben sürgős szolgálat kell, hívjon reggel 7-8 óra között, Melbourne 80 km-es körzetében és Geelongban is.

GRÜNER HENTESÜZLET

* Delicatessen * *

Grüner bátya a kolbászt úgy keveri / még a verejték is jól kiveri. / De ám a kolbász íze jó, / és így mindenki asztalára való, / Vagy hiszed vagy nem hiszed, / nem mindenhol kapsz ily jó ízet. / A csabaink igen jó, / főző debrecenink ropog, / Hurka, kolbász, fehér, fekete / sütnivaló kolbászt együnk vele. ÚJDONSÁG: finom saftos, füstölt főződebreceni. Fenséges mustárral vagy tormával. A legjobb húsk: borjú, disznó, marha, sonka, csabai, csabai szalámi, virsli, töpörtyű, disznósajt, magyar szalámi és minden más, amit szeme-szája és persze gyomra megkíván. A magyarországi húskonzervek megérkeztek. Magyar akácmez ismét kapható! 227A Barkly St., St. Kilda. Telefon: 9534-2715.

MAGYAR fogtechnikus nemcsak Gardenvale-i rendelőjében fogad ügyfeleket, de kérésre — előzetes megbeszélés szerint — saját otthonában is felkeresi. Telefon 9596-6611 (Melbourne). Kérje Izabellát.

KÜRTŐS KALÁCS

rendelésre kapható két méretben, többféle ízben.
Telefon:
(03) 9733-4474 vagy
mobile: 0417-307-893
(Melbourne)

Melbourne

HÁZAK, hozzáépítések, beázott tetők, stancok javítását, bejárati ajtók (fixing lock up), konyhák, fürdőszobák átalakítását vállaljuk. Hívja Józsit a 9547-2453 (Melbourne) telefonszámon.

SZŐNYEGTISZTÍTÁS megengedhető áron, 20 dollár hálósobánként. Hívja Andreát ingyenes árajánlatért a (03) 9700-3937 vagy 0419-532-947 számon. Melbourne.

Age care and personal care végzettséggel, idősebb emberekre vigyáznék, érdeklődni lehet: 03/9700-3732, mobil: 04092-59579

ELADÓ 4 db Andre Rieu jegy a november 14-i koncertre a Telstra Dome-ba, 198 dollár darabja. Érdeklődés Lajosnál telefonon: (07) 3208-0954.

GYERMEKFELÜGYELŐT keresünk Avondale Heightsban 5 éves kislány mellé. Leinformálható, angol és magyar nyelven beszélő hölgy mielőbbi jelentkezését várjuk. Érdeklődni a 9352-5085 vagy 0424-100166 mobilon. Melbourne.

63 ÉVES özvegy férfi keresi 50-60 év közötti független nő barátságát. Komoly hívók hívását várom. Telefon (03) 9792-0913 (Melbourne)

KÖLTÖZKÖDÉS miatt eladó A menyasszony elrablása című olajfestmény, 1100x1420 mm méretben. Érdeklődés telefonon: 9515-8452 (Melbourne)

KERESEM azt a MARI nevű lányt, aki Carltonban a 9480 Lygon Street címen lakott az édesnyjával és a Witches and Brythes étteremben dolgozott mint pincérlány. Aki tud róla kérem hívjon a 0411-699371 telefonszámon. (V82)

LAKÁS KIADÓ BUDAPESTEN. Nov. 15-től csakis hosszú időre. (min. 3 hónap). Cím: Bp. VIII. ker. József krt 71-73. Ablakok a Pál utcára nyílnak. Két szoba összkomfortos és butorozott. Ára heti \$200 plusz rezszi. Érdeklődni lehet Marica vagy Gézától 03 9796-2965. Mobil: 0400 490-358. Vagy Budapesten személyesen okt 5-től nov 22-ig.

Alarm-system, security camera, intercom, digitális antenna és a Duna TV telepítése.
Nagy Gábor
Telefon / Fax:
(03) 95236630
Mob: 0411812320

MAGNA CARTA TRAVEL

Lic. No. 32245

Ha utazási célja Magyarország, Európa vagy a világ bármely más része, bizalommal forduljon hozzánk. Rokonok kihozatala, autóbérlés, szállodafoglalás és egyéni, illetve csoportos utak szervezése **olcsó áron!**

Hívja Schwarcz Klárát

Telefon: (03) 9523 6981 A.H. (03) 9705 6478
Telefax: (03) 9523 0695 Mobil: 0418 108730
688 Glenhuntly Road, South Caulfield, Vic 3162

Figyelem!
Keressen fel Weboldalunkon:
cs-magnacartatravel.com.au

Háztartási cikkek és személyi tárgyak Magyarországra szállítása hajóval

Hamburgon keresztül egyenesen Budapestre

- Egész konténerek hétvégi berakodása speciális áron
- Kisebb mennyiség köbméterre
- Biztosítás
- Csomagolás ládába
- Vámoltatás
- Felvétel és kézbesítés
- Raktározás

A HAZATELEPÜLÉS LEGKÉNYELMESEBB MÓDJA!

OSS World Wide Movers Pty Ltd.
36-38 Bearing Rd, Seven Hills NSW 2147
Tel.: 02 88259300 Fax.: 02 88259333

OSS World Wide Movers VIC Pty. Ltd.
30 Gaine Rd. Dandenong South VIC 3175
Tel.: 03 9799-5800 Fax: 03 9799-5888

OSS World Wide Movers QLD Pty. Ltd.
30 Anton Rd, Hemmant QLD 4174
Tel.: 07 33482500 Fax.: 07 33482522

Sydney

HÁZVEZETŐNŐT keresünk Rose Bay-i házba hétfőtől pénekig. Becsületes, megbízható, hatékony, gyakorlott, alapfokú angol tudással rendelkező személyek jelentkezését várjuk. Feladatok: takarítás, mosás, vasalás. Hívják Annát a 0419306165 telefonszámon. (Sydney, V 80)

22 ÉVES magyar diák hétfőtől szombati bármilyen munkát vállal azonnali kezdéssel. Pincérkedés, gyermekfelügyelet, idős személy gondozása stb. Hívja Barbarát a 0424-060387 számon. (Sydney, V81)



Fogászati klinikáján és előzetes megbeszélés szerint az Ön otthonában is felkeresi szűkség esetén. Magán betegbiztosítók fedezik a költségeket a biztosításban foglalt feltételek szerint.

9388 2216
S Y D N E Y

Sydney

SZAKKÉPZETT ápolónő betegápolást vállal. Telefon 0435 172-063. (V84a)

KIADÓ St. Marys-ben kétszobás lakás teljes berendezéssel. \$220 hente. Telefon 9623-8146. (V84b)

Magyar kávézó és étterem
Leichhardtban!

CAFE ZIZI

szeretettel várja magyar vendégeit ebédre és vacsorára keddtől vasárnapig 11.30-tól későig,
Este ingyenes parkolás előzetes foglalással.

14 Norton Street
Leichhardt
Tel: 9569-2111

HUNGARIAN (MAGYAR) SOCIAL CLUB

augusztus 30-án, szombaton este 7 órakor
SZENT ISTVÁN KIRÁLY BÁL

Jó hangulatról a Melbourne-i
ÚJ HULLÁM együttes gondoskodik
Belépődíj \$15

Konyhánk izletes ételekkel várja vendégeinket pénteken, szombaton és vasárnap.

Mindenkit szeretettel vár a vezetőség
Cím: 706-708 Smithfield Rd. Edensor Park NSW 2176
Telefon: (02) 9610-6226

www.hungariansocialclub.com.au

MAGYAR CÍMTÁR — SYDNEY

Hirdetési rovatunk szakmai címszolgálatot nyújt a magyar közönségnek, és mérsékelt áron állandó megjelenést a hirdetőknak. Érdeklődők kérjük, hívják a sydneyi szerkesztőséget	Telefonszámok: 9907-6151
Vasrácsos biztonsági ajtók —ablakok, csigalépcsők, vaskerítés cégünk vagy saját terve alapján. Autóbullbar készítés, oxy és villanyhegesztést vállalunk. Ilosvay Gusztáv, 19 High St. Gladesville, NSW 2111.	9604-4562 0412-264-890 vagy A:H: 9879-6496
Fordítást és tolmácsolást vállal államilag hivatalosan elismert angol—magyar tolmács. Bárány Márta BEM. OAM.	9211-3664 Fax: 9280-0340
ÉKSZERKÉSZÍTÉS saját terve alapján, hozott anyagból is. Javítás, átalakítás. Opál és arany ékszerek nagy választékban. Gáspár János ékszerész. Suite 304, 3rd Floor, 155 King St. Sydney.	Tel/Fax: 9232-1603 Mobile: 0425-201-872
Légkondicionálás - Hőszigetelés Épületek légkondicionálása, hőszigetelése és vakolása. Európai technológia, kiváló minőség garanciával. Licence No. 176117C	Péter Zoltán 0420-725-623, Palla Gábor 0405-839-566

~~~~~ Ez a hely eladó! ~~~~~